

1. Record Nr.	UNINA9910465392903321
Titolo	The origins and development of emigrant languages [[electronic resource] ] : proceedings from the Second Rasmus Rask Colloquium, Odense University, November 1994 / / edited by Hans F. Nielsen and Lene Schøsler
Pubbl/distr/stampa	[Odense], : Odense University Press, 1996
ISBN	1-283-57444-6 9786613886897 90-272-7279-4
Descrizione fisica	1 online resource (330 p.)
Collana	NOWELE Supplement Series
Altri autori (Persone)	NielsenHans F SchøslerLene
Disciplina	417.7
Soggetti	Language spread Immigrants - Language Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	The Origins and Development of Emigrant Languages; Title page; Copyright page; Table of contents; PREFACE; LIST OF DELEGATES; EMIGRANT LANGUAGES AND ACCULTURATION: THE CASE OF ANGLO-FRENCH; 0. Introduction; 1.0 External History of French in England; 1.1 Language and Dialect in Post-Conquest England; 1.2 French in Law and Management; 2.0 Internal Evidence of the Status of French in England; 2.1 Semantic Change; 2.2 Features Reflecting English Interference; 2.3 Use of English Syntactic Constructions within French Texts; 2.4 Use of English Words within French (and Latin) Texts 2.5 Transformation of the English Language3. Alternative Interpretations of Later Anglo-French; 4.0 The Table Turns; References; LANGUAGE CONTACT AND LEXICOGRAPHY: THE CASE OF ANGLO-NORMAN; Notes; Bibliography; ADDING INSULT TO INJURY:THE ENGLISH WHO CURSE IN BORROWED FRENCH; Notes; Bibliography; ANGLO-FRENCH IN THE 13TH AND 14TH CENTURIES: CONTINENTAL OR INSULAR DIALECT?*; 1. The Anglo-French corpus; 2. The status of

Anglo-French; 3. Continental influences; 4. British scores; 5. Conclusion.; Bibliography; AFRIKAANS, A DAUGHTER OF DUTCH; Introduction; 1. Nasal vowels; 1.1 Opinions 1.2 What is a nasal vowel? 1.3 Social differences; 1.4 Discussion; 2. 'Toe': toon versus teen; 3. Gaan, gaat, ga 'to go'; Conclusion; Notes; References; ON THE INTERPLAY OF INHERITED AND NON-INHERITED FEATURES IN AFRIKAANS DERIVATIONAL MORPHOLOGY\*; 1. Introduction; 2. Afrikaans derivational morphology; 3. The case of Afrikaans derivatives in -ing; 4. Conclusion; Note; References; THE ORIGINS AND DEVELOPMENT OF EMIGRANT ENGLISHES; 1. The expansion of the English and of the English language; 2. Linguistic characteristics of emigrant languages; 2.1. Introduction; 2.1.1. Innovation: phonology 2.1.2. Innovation: the lexicon 2.1.3. Loanwords; 2.1.4. Word-formation; 2.1.5. Meaning; 3. Retention; 3.1. Loss; 3.2. Retention of pronunciation features; 3.3. Retention of lexical items; 4. A sketch contrasting English with other emigrant languages; 5. Prophetolinguistics; Notes; References; THE LANGUAGE OF THE ANGLO-SAXON SETTLERS; Notes; References; THE FOLKEHØJSKOLESANG AS SITE FOR CONTACT BETWEEN DANISH AND AMERICAN LANGUAGES AND CULTURES; The Grundtvigian Background; Conclusion; Notes; References; THE ORIGIN, DEVELOPMENT AND DECLINE OF ORKNEY AND SHETLAND NORN; 1. General outline 2. The origin, development and decline of Norn 2.1 The origin of Norn; 2.1.1 The date of the settlement; 2.1.2 The places of origin of the settlers; 2.1.3 Scandinavian and the indigenous language(s); 2.2 The development of Norn; 2.2.1 Runic inscriptions; 2.2.2 Documents in the Latin alphabet; 2.2.3 Spoken Norn; 2.2.4 Residual sources; 2.3 The decline and demise of Norn; Postscript; Bibliography; 'THE HENPECKED FARMER': FRAGMENTS OF AN OLD JOCULAR BALLAD IN SHETLAND NORN; The Proper Place of these Fragments in the Ballad; The Distribution of this Ballad; Notes; Bibliography; Special note SCANDINAVIAN LOANWORDS IN OLD ENGLISH

## Sommario/riassunto

The Origins and Development of Emigrant Languages is the proceedings from the Second Rasmus Rask Colloquium held at Odense University, November 1994